

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 187
10 July 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 1841/73 of the Commission of 9 July 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 1842/73 of the Commission of 9 July 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 1843/73 of the Commission of 9 July 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 1844/73 of the Commission of 9 July 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 1845/73 of the Commission of 9 July 1973 fixing the export refunds on fruit and vegetables	8
Regulation (EEC) No 1846/73 of the Commission of 9 July 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	10

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	14
Open procedures	16
Restricted procedure	18

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1463/73 of 30 May 1973 laying down detailed rules for the application of 'monetary' compensatory amounts (OJ No L 146, 4. 6. 1973)	19
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1841/73 OF THE COMMISSION

of 9 July 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13(5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 244/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1(a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 July 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	31.46
10.01 B	Durum wheat	9.29 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	41.10 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	17.38
10.04	Oats	16.80
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	10.47 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	23.96
10.07 C	Grain sorghum	15.06
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	62.80
11.01 B	Rye flour	69.24
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	23.34
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	66.62

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1842/73 OF THE COMMISSION

of 9 July 1973

fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15(6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 July 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0.75	0.75	0.75
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	4.47	4.47	4.47
10.04	Oats	0	2.79	2.79	3.17
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0.75	0.75	0.75
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.796	0.796	0.796	0.796
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.595	0.595	0.595	0.595
11.07 B	Roasted malt	0	0.693	0.693	0.693	0.693

REGULATION (EEC) No 1843/73 OF THE COMMISSION
of 9 July 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16(4) thereof;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1812/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16(4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 184, 6. 7. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 July 1973 altering the corrective amount applicable
to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11	5th period 12	6th period 1
10.01 A	Common wheat, and mes- lin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1844/73 OF THE COMMISSION

of 9 July 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1014/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in

relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	7.48 5.24 ⁽¹⁾ 7.48 5.24 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1845/73 OF THE COMMISSION
of 9 July 1973

fixing the export refunds on fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 ⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables, as last amended by Regulation (EEC) No 2745/72 ⁽²⁾, and in particular Article 30 ⁽⁴⁾ thereof ;

Whereas Article 30 of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, to the extent necessary to allow economically significant quantities to be exported, the difference between prices in international trade and prices in the Community for the products referred to in that Article may be covered by an export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2518/69 ⁽³⁾ of 9 December 1969 laying down general rules for granting export refunds on fruit and vegetables and criteria for fixing the amount of such refunds as amended by Regulation (EEC) No 2455/72 ⁽⁴⁾ provides that, when refunds are being fixed, account must be taken of the current situation or foreseeable developments with regard to prices and availabilities of fruit and vegetables on the Community market on the one hand and prices in international trade on the other ; whereas account must also be taken of the costs indicated in (b) of that Article and of the economic aspects of the proposed exports ;

Whereas, pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 2518/69, when prices on the Community market are being determined account must be taken of the prices which are most favourable from the exportation point of view ; whereas, when prices in international trade are being determined, the prices and quotations referred to in paragraph 2 of that Article must be taken into account ;

Whereas the situation with regard to international trade or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for a given product according to the destination of that product ;

Whereas economically significant quantities of 'Extra' Class, Class I and Class II fresh lemons, apples and peaches, of 'Extra' Class and Class I hothouse grapes of shelled hazelnuts and of unshelled walnuts can be exported at the present time ;

Whereas exports of these products to certain destinations cannot be routed through the Suez Canal and whereas the consequent detour via the Cape of Good Hope entails additional transport costs ; whereas the refund can therefore be justifiably increased where exports have to be transported via the latter route ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market of the prospective development of this situation, and in particular to quotations and prices for fruit and vegetables in the Community and in international trade that the refund should be fixed as indicated below ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. The export refunds on fruit and vegetables are hereby fixed at the amounts indicated in the Annex.

⁽¹⁾ OJ No L 118 of 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291 of 28. 12. 1972, p. 147.

⁽³⁾ OJ No L 318 of 18. 12. 1969, p. 17.

⁽⁴⁾ OJ No L 266, of 25. 11. 1972, p. 7.

2. If apples are shipped to their destination via the Cape of Good Hope, the amount indicated in the Annex shall be increased by 4 u.a./100 kg.

fruit and vegetables, as supplemented by Regulation (EEC) No 316/71 ⁽²⁾, shall apply to the unshelled walnuts, apples and peaches set out in the Annex.

3. The provisions of Article 2b of Commission Regulation (EEC No 497/70 ⁽¹⁾) of 17 March 1970 on rules for the application of export refunds on

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 62 of 18. 3. 1970, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 36 of 13. 2. 1971, p. 11.

ANNEX

To the Commission Regulation of 9 July 1973 fixing the export refunds on fruit and vegetables

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg net) Refund
ex 08.02 C	Fresh lemons ('Extra' Class, Class I and Class II)	1.44
ex 08.04 A I	Table grapes — fresh, hothouse ('Extra' Class and Class I)	16.00
ex 08.05 B	Unshelled walnuts	8.00
ex 08.05 G	Shelled hazelnuts	4.00
ex 08.06 A II	Apples ('Extra' Class, Class I and Class II) other than cider apples : — for exports to countries and territories of Africa (with the exception of South Africa), countries of the Arabian peninsula, Syria, Bulgaria, Hungary, Poland, Romania, Czechoslovakia, USSR, Yugoslavia, Austria, Brazil, Venezuela and Peru	3.00
ex 08.07 B	Peaches (excluding nectarines) ('Extra' Class, Class I and Class II)	4.00

REGULATION (EEC) No 1846/73 OF THE COMMISSION
of 9 July 1973
amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No

441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1837/73 ⁽⁵⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 185, 7. 7. 1973, p. 23.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.01 B	10,90	10.00	10.00
10.03	8,68	14.86	18.00
10.05 B	—	10.00	10.00
10.07 C	—	14.00	14.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.s./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0,156	0-267	0-324
11.01 C ⁽¹⁾	1,215	2-080	2-520
11.01 E I ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.01 E II ⁽¹⁾	—	1-020	1-020
11.01 K ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 A I a) ⁽¹⁾	0,600	0-600	0-600
11.02 A I b) ⁽¹⁾	1,445	0-988	4-600
11.02 A III ⁽¹⁾	1,215	2-080	2-520
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	1-020	1-020
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	1,215	2-080	2-520
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	1,215	2-080	2-520
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 C III ⁽¹⁾	1,215	2-080	2-520
11.02 C V ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 D III ⁽¹⁾	0,885	1-516	1-836
11.02 D V ⁽¹⁾	—	1-020	1-020
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 E I a) 1 ⁽¹⁾	0,885	1-516	1-836
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	1,215	2-080	2-520
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 F III ⁽¹⁾	0,885	1-516	1-836
11.02 F V ⁽¹⁾	—	1-020	1-020
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 G II	—	0-250	0-250
11.06 A	0,156	0-267	0-324
11.06 B II	—	1-610	1-610
11.07 A II a)	1,545	2-645	3-204
11.07 A II b)	1,154	1-976	2-394
11.07 B	1,345	2-303	2-790
23.02 A I a)	0,149	0-259	0-464
23.02 A I b) 1	0,149	0-259	0-464
23.02 A I b) 2	0,149	0-259	0-464
23.02 A II a)	0,149	0-259	0-464
23.02 A II b)	0,149	0-259	0-464
23.07 B I a) 1	—	0-160	0-160
23.07 B I a) 2	—	0-160	0-160
23.07 B I b) 1	—	0-500	0-500
23.07 B I b) 2	—	0-500	0-500
23.07 B I c) 1	—	0-750	0-750
23.07 B I c) 2	—	0-750	0-750

- (¹) Pour la distinction entre les produits des n^{os} 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n^{os} 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :
- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
 - une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n^o 11.02.

- (¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornarter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within sub-heading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 3).

Open procedure

1. Neubauamt für den Ausbau des Mittellandkanales, 33 Braunschweig, Jasperallee 86/87.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Development of the Mittellandkanal from canal km 223.500 to 227.347 (both sides).
b) c. 35 000 m³ excavation work,
c. 275 000 m³ dredging work,
c. 88 000 m² sheet pile driving with tie bars and cross beams,
c. 24 000 m² light surfacing.
c)
d)
4. 15 December 1974.
5. a) Neubauamt Braunschweig, Jasperallee 86/87.
b) 20 July 1973.
c) Payment in advance of DM 100 into account No 5018-304 held by the Bundeskasse Hannover with the Postscheckamt Hannover, quoting: 'Ausschreibung WS, MLK-km 223-227' and enclosing the receipt of payment. The fee cannot be refunded.
6. a) 3.30 p.m. on 15 August 1973. Site inspection: 13 July 1973 and 16 July 1973. Meeting place: Bauhof des Wasser- u. Schifffahrtsamtes Braunschweig in Thune, 11 a.m.
b) Neubauamt Braunschweig, 33 Braunschweig, Jasperallee 86/87.
Bids to be submitted in a sealed envelope marked 'Ausschreibung für MLK-Ausbau von km 223-227'.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents. Agents must provide proof of their identity and authorization.
- b) 15 August 1973.
8. A guarantee bond of 5 % of the contract price will be required on award of the contract. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. When submitting their bids, tenderers must provide details of:
 - turnover in the last three full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders;
 - Place, size and completion time of comparable work done previously;
 - Average manpower per year over the last three full business years, divided into professional categories;
 - Technical equipment at the tenderers disposal for completion of the contract put out to tender.
12. Until 15 November 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most advantageous. Further criteria are listed in the invitation to tender and bill of quantities. (These should be given in the tender documents in the order of importance imputed to them).
- 14.
15. 27 June 1973.

Open procedure

1. Autobahnamt Schleswig-Holstein, 2350 Neumünster, Gotenstraße 8, Postfach 35 — Tel. 04321/44602, 44603, 44604.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Hamburg — Lübeck Federal Motorway, A 11, Lot 12/13, construction of 3rd traffic lane and hard shoulder between Barkhorst and Meddewade.
b) 23 400 m³ topsoil covering,
370 200 m³ earth moving and stripping of topsoil,
60 400 m³ frost-proof material,
14 700 m² gravel base,
22 000 tons bituminous mix,
58 000 m² concrete surfacing of carriageways,
10 500 m drainage channels and troughs,
9 500 m drainage pipes,
9 000 m drainage pipes,
3 rainwater storage basins,
9 500 m trenches for drainage pipes (up to 3 m deep),
2 000 m sheet piling,
60 000 m² removal of trees and shrubs on slopes of old motorway.
c)
d)
4. 10 September 1973 — end 1974.
5. a) Autobahnamt Schleswig-Holstein, 2350 Neumünster, Gotenstraße 8, Postfach 35.
b) Written requests for tender documents should be sent to the above address by 16 July 1973. Requests received after this date will not be considered.
c) DM 100 plus postage, cash on delivery only.
6. a) 8 August 1973.
b) Autobahnamt Schleswig-Holstein, 2350 Neumünster, Gotenstraße 8.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 10 a.m. on 8 August 1973, at the Autobahnamt SH, Gotenstraße 8, Neumünster.
8. Where a contract is awarded, a guarantee must be provided by a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany.
9. Progress instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
Contrary to the provisions of VOB/B, § 16, the period for progress payments will be 12 working days.
- 10.
11. Minimum economic and technical requirements from contractor :
a) Documents to be enclosed with the bid :
— Declaration by the bidder that any payment obligations under the tax laws of the Federal Republic of Germany have been discharged.
— Declaration by the bidder that his obligations to pay social security contributions under the laws of the 'Land' in which he has his business, or under the federal laws, have been discharged.
— Evidence that the tenderer is entered in the official lists giving details of the capacities of contractors, who are eligible to undertake public construction work, if such lists are maintained in the 'Land' in which the tenderer has his business.
— Declaration that the tenderer belongs to a trade organization in the Federal Republic of Germany or that he will, if awarded the contract, apply for membership of such an organization.
- b) Documents which the principal may demand before awarding the contract :
— Evidence from the appropriate tax office that the tenderer has discharged his obligations under the tax laws of the Federal Republic of Germany and that there are no objections from the tax point of view to his being awarded public contracts.
— Evidence from the responsible authorities or a declaration that no bankruptcy or insolvency proceedings have been opened or filed in respect of the tenderers assets and that the enterprise is not in the process of liquidation.
— Details of the tenderers turnover in the last three business years in respect of construction projects.
— Proof of the tenderers financial ability to meet his commitments in the form of a bank declaration.
— Details of construction projects comparable to the work being put out to tender, which have been competed in the last three full business years.
— The average number of employees in the last three years.
— Details of the technical equipment at the tenderers disposal for carrying out the work put out to tender.
— Particulars of the contractors entry in the trade register.
— Details of the contractor's professional expertise and that of his management personnel.
— Details of the technical personnel which the contractor will employ in carrying out the construction project.
12. 29 August 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable. Further criteria are listed in the invitation to tender.
- 14.
15. 27 June 1973.

Restricted procedure

1. The London Borough of Bromley Town Hall, Widmore Road, Bromley, Kent, England.
 2. Restricted tenders on basis of Bills of Quantities in accordance with the code of procedure for selective tendering sanctioned by the National Joint Consultative Committee of Architects, Quantity Surveyors and Builders (published by RIBA Publications Limited, 66 Portland Place, London WIN 4).
 3. a) Mountfield Way, St. Mary Cray, Orpington, Kent, England.
b) The work comprises the erection of 186 dwellings (low rise flats, maisonettes and houses) and associated site development works to traditional designs provided by the Authority's Department of Architecture. The work will be under the supervision of Aneurin John, Dip. Arch, Dip. SP, Dip. LD, FRIBA, FRTPI, AI Arb. Borough Architect.
c) The development will be divided into two phases, to be built concurrently. Phase I: 110 dwellings. Phase II: 76 dwellings. Each phase will be tendered for separately. Tenderers, subject to satisfying financial requirements, may be permitted to tender for both phases.
 4. If a fluctuating tender is accepted the contract periods must be in excess of two years.
 5. The contracts will be let on the basis of the standard Form of Building Contract local authorities edition with quantities as issued by the joint contracts tribunal (latest revision) copies of which may be obtained from RIBA Publications Limited (as above):
 6. a) 21 July 1973.
b) The Borough Architect, Department of Architecture, Town Hall, Anerley Road, Penge, London SE 20, England.
c) English.
 7. 1 August 1973.
 8. As Article 25 a, b & c, Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971.
 9. In order of importance :
— Price.
— Contract period.
 10. The council will not be bound to accept any tender or to be liable for the cost of preparing such tenders. The completion of the contract is subject to agreement of loan sanction to the tender figure by Department of the Environment (2 Marsham Street, London SW1P 3EB). For further information regarding this notice applicants should contact the Department of Architecture — Tel. 01-778 6031 ext 18 or 130.
 11. 27 June 1973.
-

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1463/73 of 30 May 1973 laying down
detailed rules for the application of 'monetary' compensatory amounts

(Official Journal of the European Communities No L 146 of 4 June 1973)

Page 3, Article 2 :

instead of : 'the period referred to in the second subparagraph of Article (1) (a)',

read : 'the period referred to in the second subparagraph of Article 1 (1) (a)'.

Page 4, Article 5, paragraph 1 :

instead of : 'the measures necessary to assure',

read : 'the measures necessary to ensure'.

Page 4, second subparagraph of Article 7 (2) *should read* :

'Customs export formalities, shall for the purpose of this Regulation, be regarded as having been completed when the declaration referred to above has been accepted.'

A third subparagraph *should read* :

'The effective date for establishing the quantity, nature and characteristics of the product exported shall be the date on which customs export formalities are completed.'

Page 5, second subparagraph of Article 8 (3) :

instead of : 'These two Member States will each take the steps necessary to ensure that the "monetary" compensatory amount is levied in arrears where the product is not for home use in the other Member State.'

read : 'These two Member States will each take the steps necessary to ensure that the "monetary" compensatory amount is levied where the product is not entered for home use in the other Member State.'

Page 5, third subparagraph of Article 10 (2) :

instead of : 'the supetent customs office',

read : 'the competent customs office'.

Page 6, Article 11 (1) and (2), and Article 17 (1) and (2) :

instead of : 'compensatory amount',

read : "'monetary compensatory amount'.

Page 7, Article 18 :

instead of : 'Regulation (EEC) No 638/73 is repeated'.

read : 'Regulation (EEC) No 648/73 is repealed'.
